Traduzione italiana di riferimento

HAAS+SOHN

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_72298a45cc1196a6b485

SHA-256: 72298a45cc1196a6b485233c733a35455d205c6da961c8c8da43b270bf9309fb

Pagina originale 2

Testo originale	Italiano
Úvod	Introduzione
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Grazie mille per aver acquistato il nostro prodotto!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	La descrizione del riscaldatore fornisce informazioni dettagliate sulla sua costruzione, le specifiche tecniche e il funzionamento. Si consiglia di leggere attentamente queste informazioni. Ciò vi aiuterà a evitare potenziali errori durante l'installazione e l'utilizzo.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Le condizioni dettagliate di installazione e funzionamento sono reperibili nelle Istruzioni generali per l'uso (incluse nella fornitura).
Poznámky v textu	Note nel testo
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Le più importanti sono le note contrassegnate con AVVERTENZA. Le note contrassegnate con AVVERTENZA segnalano un grave rischio di danni al riscaldatore o di lesioni.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Il biglietto con la dicitura "Attenzione" avverte del possibile rischio di danni al riscaldatore.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Una nota contrassegnata come "Importante" ti avvisa di informazioni importanti per il funzionamento del tuo riscaldatore.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Pertanto, la nota richiama la vostra attenzione su informazioni importanti per il corretto funzionamento del vostro riscaldatore in generale.

Pagina originale 3

Testo originale	Italiano
Obsah	Contenuto
CZ	CZ
Obsah	Contenuto
1. Technický popis 1	1. Descrizione tecnica 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Elenco dei pezzi di ricambio 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Analisi complessiva del modello 2
2.2. Detail A1..... 4	2.2. Dettaglio A1..... 4
3. Easy control 6	3. Controllo semplice 6
4. Návod na čištění nástavce..... 7	4. Istruzioni per la pulizia dell'accessorio..... 7

Pagina originale 7

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
Celkový rozstřel modelu	Inquadratura completa del modello
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	Sportello del focolare in ghisa (set)/nero
1 ks	1 pz
0619018155300	0619018155300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Perno di chiusura (completo)
1 ks	1 pz
0619018165007	0619018165007
B1	B1
Závěs dvířek topeniště (komplet)	Cerniera per sportello del focolare (set)
1 ks	1 pz
0619018155005	0619018155005
B2	B2
Popelník	Portacenere
1 ks	1 pz
0432317005600	0432317005600
1	1
Zábrana/černá	Cerchi/black
1 ks	1 pz
2	2
0419018155006	0419018155006
Žárobetonový rošt	Griglia in calcestruzzo refrattario
1 ks	1 pz
3	3
0619018155552	0619018155552
Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	Rivestimento refrattario – parte inferiore (30x114x345)

Testo originale	Italiano
2 ks	2 pezzi
0619018155554	0619018155554
4	4
Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	Rivestimento refrattario – lato sinistro (85x295x342)
5	5
1 ks	1 pz
0619018155551	0619018155551
Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	Rivestimento refrattario – posteriore (35x185x530)
1 ks	1 pz
6	6
0619018155553	0619018155553
Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	Rivestimento refrattario – lato destro (85x295x342)
1 ks	1 pz
7	7
0619018155511	0619018155511
Táhlo regulátoru/černá	Asta di regolazione/nera
1 ks	1 pz
8	8
0435215005011	0435215005011
Rám/černá	Cornice/nera
1 ks	1 pz
9	9
0435215005420	0435215005420
Kachlové čelo/medovník	Facciata piastrellata/a nido d'ape
1 ks	1 pz
10	10
0435215005120	0435215005120
Kachlové čelo/slonová kost	Facciata piastrellata/avorio
1 ks	1 pz
10	10
0435215015120	0435215015120
Kachlové čelo/szelená	Facciata piastrellata/verde

Testo originale	Italiano
1 ks	1 pz
10	10
0435215025120	0435215025120
Kachlový sokl/medovník	Battiscopa piastrellato/a nido d'ape
1 ks	1 pz
0435215005150	0435215005150
11	11
Kachlový sokl/slonová kost	Zoccolo piastrellato/avorio
1 ks	1 pz
0435215015150	0435215015150
11	11
Kachlový sokl/zelená	Zoccolo piastrellato/verde
1 ks	1 pz
0435215025150	0435215025150
11	11
Kachlový bok-levý/medovník	Lato sinistro piastrellato/a nido d'ape
3 ks	3 pezzi
12a	12a
0435215005113	0435215005113
Kachlový bok-levý/slonová kost	Piastrellato lato sinistro/avorio
3 ks	3 pezzi
12a	12a
0435215015113	0435215015113
CZ	CZ
Kachlový bok-levý/zelená	Lato piastrellato sinistro/verde
3 ks	3 pezzi
12a	12a
0435215025113	0435215025113
Kachlový bok-pravý/medovník	Piastrellato lato destro/a nido d'ape
3 ks	3 pezzi
12b	12b
0435215005133	0435215005133

Testo originale	Italiano
Kachlový bok-pravý/slonová kost	Piastrellato lato destro/avorio
3 ks	3 pezzi
12b	12b
0435215015133	0435215015133
Kachlový bok-pravý/zelená	Piastrellato lato destro/verde
3 ks	3 pezzi
0435215025133	0435215025133
12b	12b
Držák boku-levý/černá	Supporto laterale sinistro/nero
1 ks	1 pz
13a	13a
0435215005110	0435215005110
Držák boku-pravý/černá	Supporto laterale destro/nero
1 ks	1 pz
13b	13b
0435215005130	0435215005130
Stínění	Schermatura
1 ks	1 pz
14	14
0435215005426	0435215005426
Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	Cavo di prolunga sigillante 10x4 mm
15	15
1850 mm	1850 mm
0040210040005	0040210040005
Clona	Apertura
2 ks	2 pezzi
16	16
0619018155149	0619018155149
Clona	Apertura
1 ks	1 pz
17	17
0619018155148	0619018155148

Testo originale	Italiano
Držák/černá	Supporto/nero
1 ks	1 pz
18	18
0435215005425	0435215005425
Kachlová římsa/medovník	Cornice/nido d'ape piastrellata
1 ks	1 pz
19	19
0435215005140	0435215005140
Kachlová římsa/slonová kost	Cornice piastrellata/avorio
1 ks	1 pz
19	19
0435215015140	0435215015140
Kachlová římsa/zelená	Cornice piastrellata/verde
1 ks	1 pz
19	19
0435215025140	0435215025140
3	3

Pagina originale 8

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
A1.2.	A1.2.
29	29
28	28
27	27
CZ	CZ
26	26
A1.1.	A1.1.
25	25
Vrchní kryt/černá	Coperchio superiore/nero
1 ks	1 pz
20	20
0435215005160	0435215005160
Táhlo čištění/černá	Asta di pulizia/nera
1 ks	1 pz
21	21
0619018157167	0619018157167
Zadní kryt/černá	Copertina posteriore/nera
1 ks	1 pz
0435215005423	0435215005423
22	22
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Alimentazione d'aria esterna (Ø100)
1 ks	1 pz
23	23
0088500050008	0088500050008
Modul vzduchu	Modulo d'aria
1 ks	1 pz
24	24
0619068156500	0619068156500
Podstavec/černá	Piedistallo/nero
1 ks	1 pz

Testo originale	Italiano
P	P
0435215005500	0435215005500
Nástavec/černá	Estensione/nero
1 ks	1 pz
N	N
0619018155150	0619018155150
2.2. Detail A1	2.2. Dettaglio A1
Detail A1	Dettaglio A1
Pozice	Posizione
Název	Nome
Množství	Quantità
Číslo zboží	Numero articolo
4	4

Pagina originale 9

Testo originale	Italiano
Seznam náhradních dílů	Elenco dei pezzi di ricambio
CZ	CZ
5	5
A1.1. + 25	A1.1. + 25
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	Serratura a leva per sportello del focolare (set completo) + elementi di fissaggio della maniglia – set
1 ks	1 pz
0420114017301	0420114017301
Držák skla – set/černá	Portabicchieri – set/nero
1 ks	1 pz
A1.2.	A1.2.
0619018155303	0619018155303
Dvířka topeniště litinová/černá	Sportello del focolare in ghisa/nero
1 ks	1 pz
26	26
0619018155301	0619018155301
Těsnící šňůra dveří 10 mm	Cordone di tenuta per porta da 10 mm
2600 mm	2600 mm
0040300100005	0040300100005
27	27
Těsnící šňůra skla 10x4 mm	Cordoncino di tenuta per vetro 10x4 mm
28	28
1700 mm	1700 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	Vetro resistente al calore (4x370x501)
1 ks	1 pz
29	29
0619018155302	0619018155302

Pagina originale 10

Testo originale	Italiano
Easy control	Controllo semplice
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Controllo semplice
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.	Controllo di tutte e tre le prese d'aria (primaria, secondaria, terziaria) tramite un unico regolatore.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální). 2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	1. Il regolatore è nella posizione prevista per il riscaldamento (fig. A). Tutte e tre le prese d'aria sono aperte (primaria, secondaria, terziaria). 2. Impostazione del regolatore Easy Control in modalità riscaldamento (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. Il regolatore si trova nella posizione designata per la chiusura delle prese d'aria (fig. C). Nessuna presa è aperta (primaria, secondaria, terziaria). Questa posizione viene utilizzata solo quando la stufa è spenta, al termine del processo di riscaldamento.
VAROVÁNÍ	AVVERTIMENTO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Durante il processo di riscaldamento, le prese d'aria non devono essere chiuse (Fig. C)! In casi estremi, potrebbe verificarsi un'esplosione nella stufa, con conseguente rottura del vetro, dispersione di braci nella stanza e incendio.
A	A

Pagina originale 11

Testo originale	Italiano
Návod na čištění nástavce	Istruzioni per la pulizia dell'allegato
A	A
B	B
2	2
CZ	CZ
7	7
4. Návod na čištění nástavce	4. Istruzioni per la pulizia dell'accessorio
DŮLEŽITÉ	IMPORTANTE
Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.	Si raccomanda di pulire la spazzola tergicristallo almeno 1 all'anno (ad esempio, prima della stagione del riscaldamento), o più spesso a seconda dell'intensità del riscaldamento.
1	1

HAAS + SOHN

Matera

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04352151014000b

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



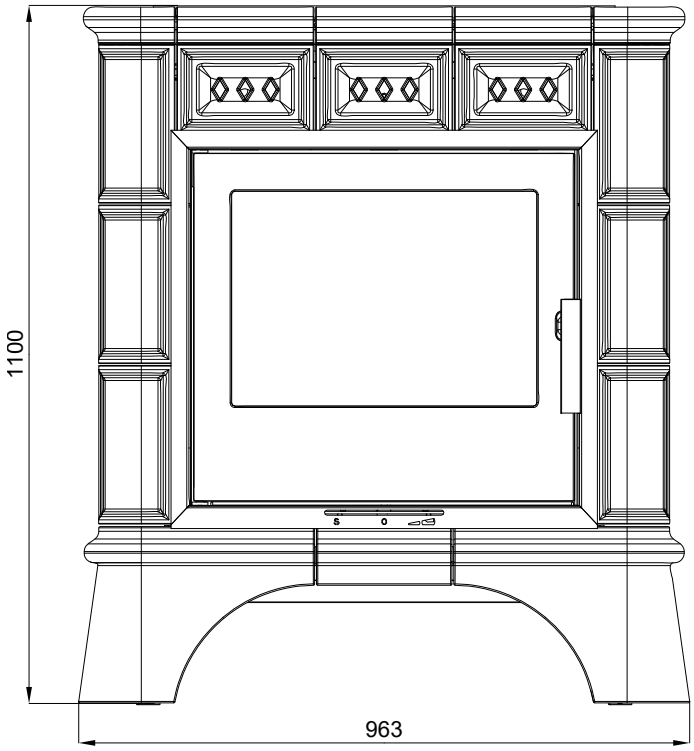
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

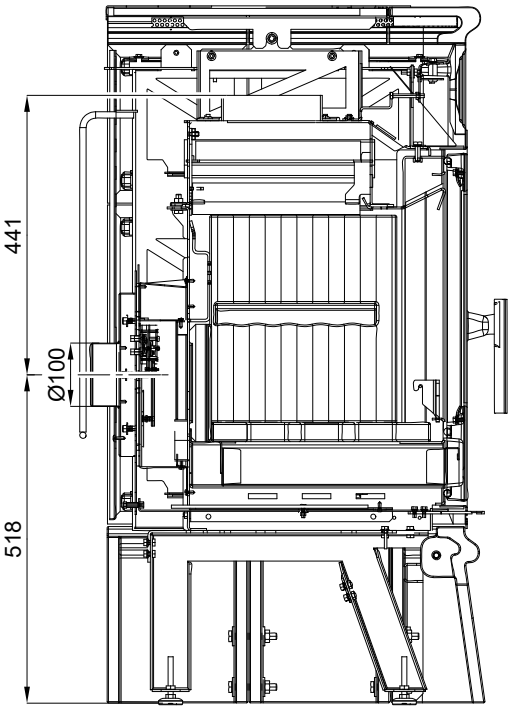
CZ

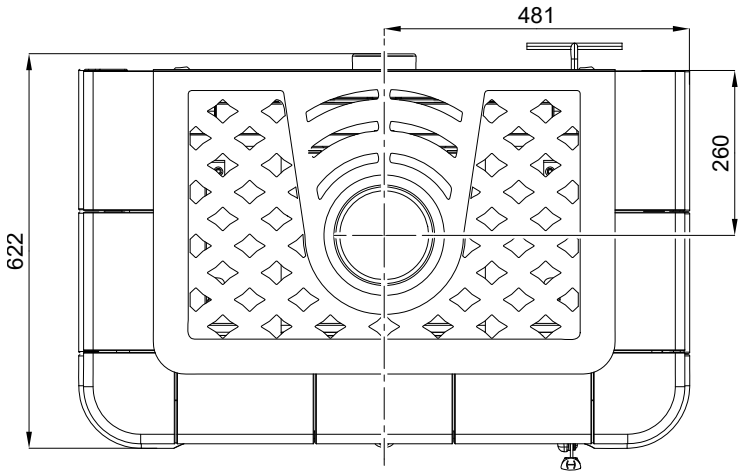
Obsah

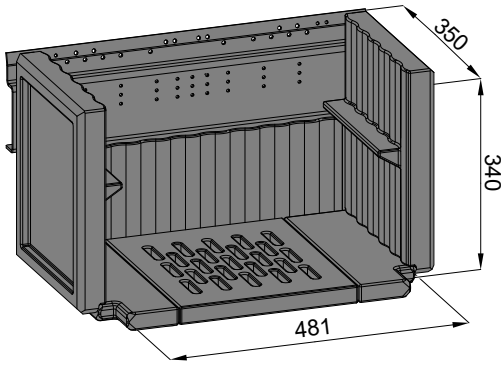
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 4
3. Easy control 6
4. Návod na čištění nástavce 7

1. Technický popis



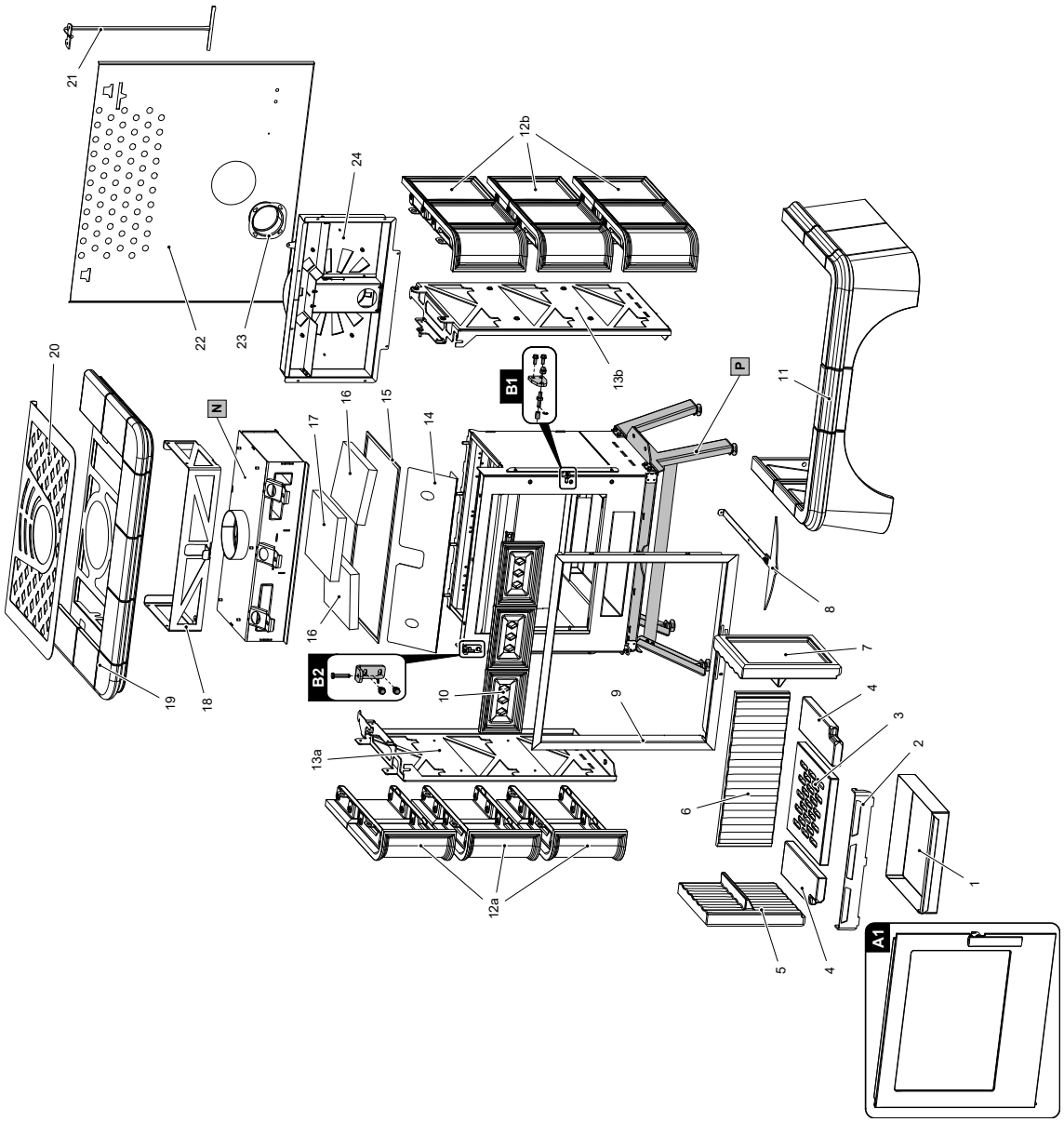






2. Seznam náhradních dílů

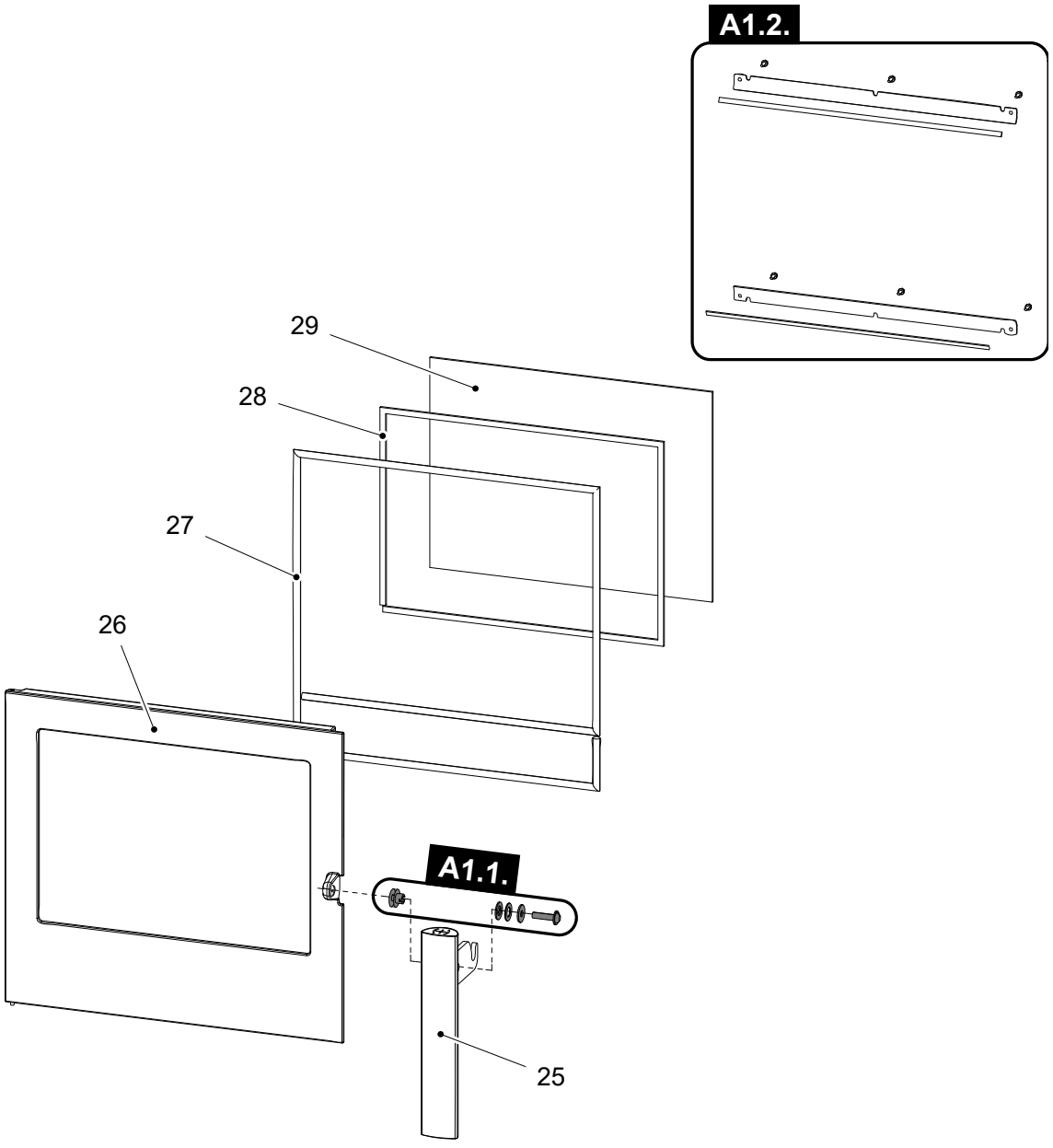
2.1. Celkový rozstřel modelu



Celkový rozstřel modelu			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**
A1	Dvířka topeniště litinová (komplet)/černá	1 ks	0619018155300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0619018165007
B2	Závěs dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0619018155005
1	Popelník	1 ks	0432317005600
2	Zábrana/černá	1 ks	0419018155006
3	Žárobetonový rošt	1 ks	0619018155552
4	Žáruvzdorná vyzdívka – spodní (30x114x345)	2 ks	0619018155554
5	Žáruvzdorná vyzdívka – levá (85x295x342)	1 ks	0619018155551
6	Žáruvzdorná vyzdívka – zadní (35x185x530)	1 ks	0619018155553
7	Žáruvzdorná vyzdívka – pravá (85x295x342)	1 ks	0619018155511
8	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0435215005011
9	Rám/černá	1 ks	0435215005420
10	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0435215005120
10	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0435215015120
10	Kachlové čelo/szelená	1 ks	0435215025120
11	Kachlový sokl/medovník	1 ks	0435215005150
11	Kachlový sokl/slonová kost	1 ks	0435215015150
11	Kachlový sokl/zelená	1 ks	0435215025150
12a	Kachlový bok-levý/medovník	3 ks	0435215005113
12a	Kachlový bok-levý/slonová kost	3 ks	0435215015113
12a	Kachlový bok-levý/zelená	3 ks	0435215025113
12b	Kachlový bok-pravý/medovník	3 ks	0435215005133
12b	Kachlový bok-pravý/slonová kost	3 ks	0435215015133
12b	Kachlový bok-pravý/zelená	3 ks	0435215025133
13a	Držák boku-levý/černá	1 ks	0435215005110
13b	Držák boku-pravý/černá	1 ks	0435215005130
14	Stínění	1 ks	0435215005426
15	Těsnící šňůra nástavce 10x4 mm	1850 mm	0040210040005
16	Clona	2 ks	0619018155149
17	Clona	1 ks	0619018155148
18	Držák/černá	1 ks	0435215005425
19	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0435215005140
19	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0435215015140
19	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0435215025140

20	Vrchní kryt/černá	1 ks	0435215005160
21	Táhlo čištění/černá	1 ks	0619018157167
22	Zadní kryt/černá	1 ks	0435215005423
23	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
24	Modul vzduchu	1 ks	0619068156500
P	Podstavec/černá	1 ks	0435215005500
N	Nástavec/černá	1 ks	0619018155150

2.2. Detail A1



Detail A1			
Pozice	**Název**	**Množství**	**Číslo zboží**

A1.1. + 25	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet) + spojovací materiál kliky – set	1 ks	0420114017301
A1.2.	Držák skla – set/černá	1 ks	0619018155303
26	Dvířka topeniště litinová/černá	1 ks	0619018155301
27	Těsnící šňůra dveří 10 mm	2600 mm	0040300100005
28	Těsnící šňůra skla 10x4 mm	1700 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x370x501)	1 ks	0619018155302

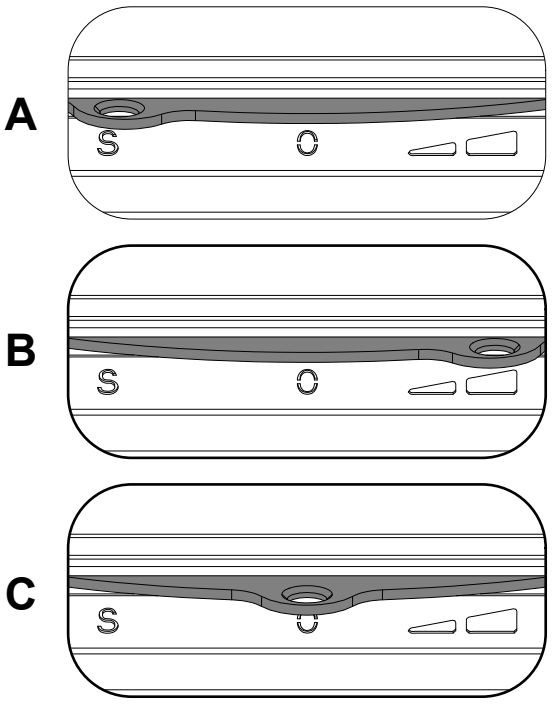
3. Easy control

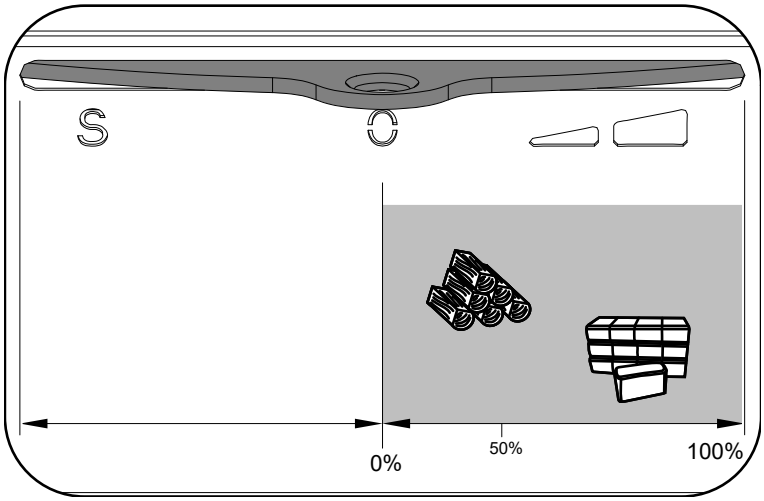
Ovládání všech tří přívodů vzduchů (primárního, sekundárního, terciálního) pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



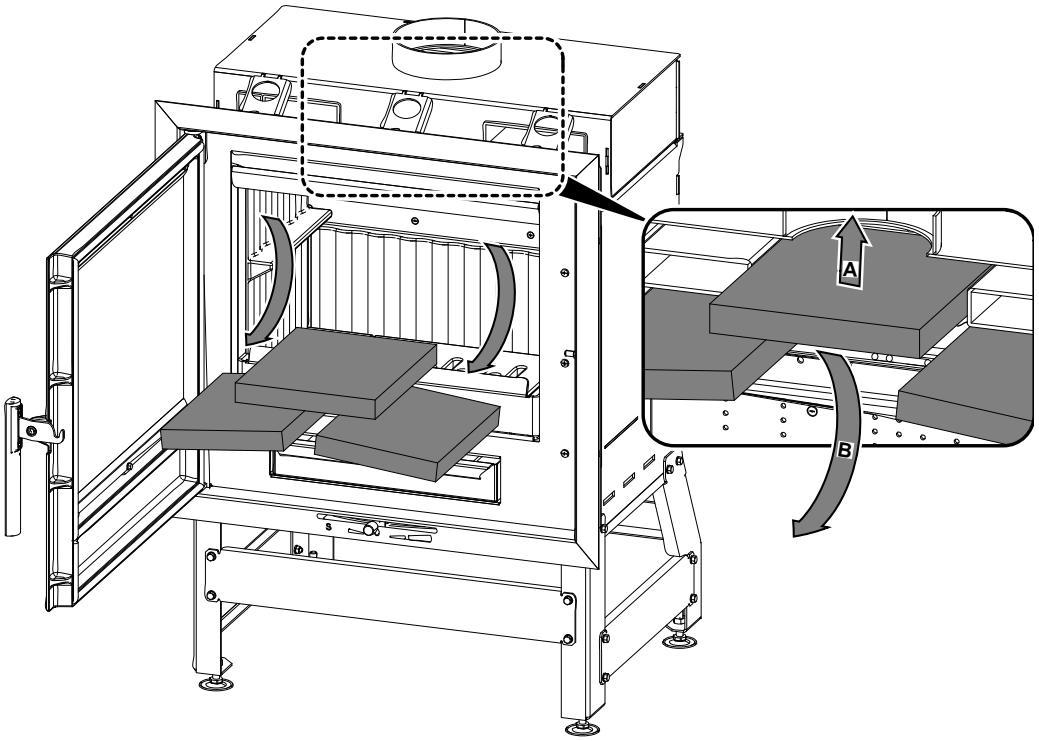


4. Návod na čištění nástavce

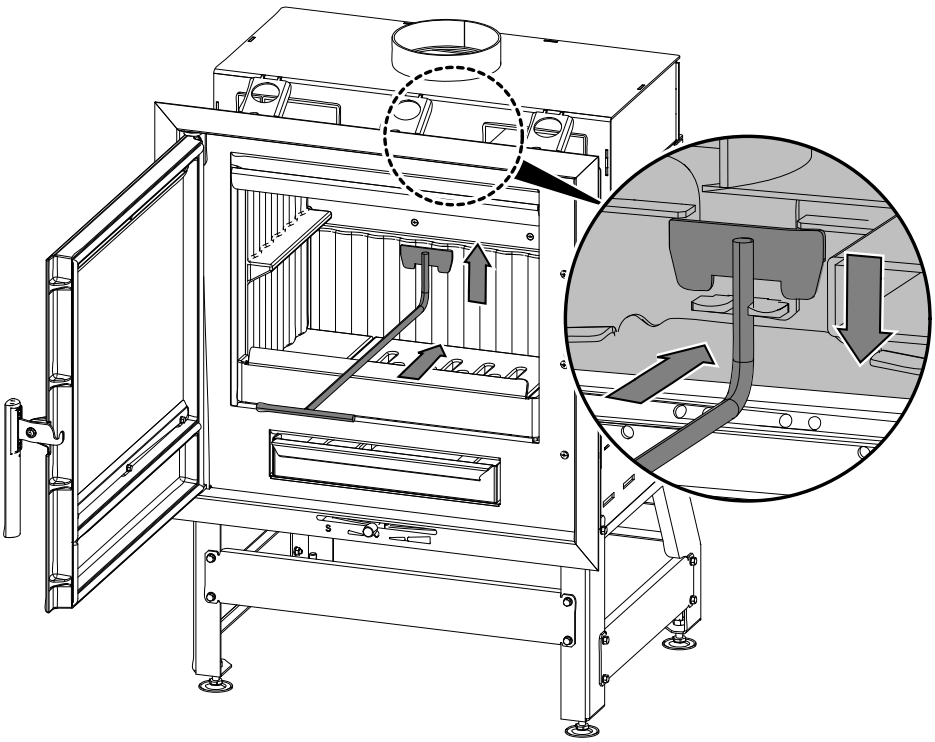
DŮLEŽITÉ

Čištění stírací lištou se doporučuje provádět minimálně 1x za rok (např. před topnou sezónou), případně i častěji v závislosti na intenzitě topení.

1



2



CZ

3

